

[www.BibleForChildren.org](http://www.BibleForChildren.org)

# Mateo 1



Ascano seis oshu Isabelqui man caano Diosin nai oinmati Gabriel Mariaqui niriscatani. Nan María funuoma ini. José fu fiananfotaima afu iyopaonima. Tsoaricai afu imisima. Ascan José ahuun shunifin David iniquin. Nan Israelifoan ato niaifo ipaoni. Ascacun Diosin ahuun oinmati afu nai muran icaton yoini isca huaquin, —Galilea mai Nazaret pushurasi muran Mariaqui catahuun, —ishon ahuun oinmati Gabriel nichini.



Ascaiton afanan cumani, —Maria,  
ratuyamahuu. Diosin mihuun noifain  
miqui unimasharai. Ascan minfin  
natian furonanfacu nanuicai.  
Ascashu caincun min anuquin  
Jesusran, huaashquin.  
Ascano caianshu niaifocoin  
iishquin. Diosin nai murannoaton  
ahuun shuni David niaifo ipaoni  
cuscan arifi apahuunoashu  
niaifocoin iishquin. Ascashu naanfin  
Israelifoan aton niaifo

unupacunacamaran,  
—ishon Gabriel yoiaiton.



Afanan María cumani, —Uncai  
funuyamafinquin. Uacai tsoan  
tanamisima. ¿Ascan  
ahuuscashomun un facu  
nanutiroquin? —huaiton.  
Diosin oinmatinin afu nai  
muran icaton afanan  
María cumani,  
—Diosin ahuun  
Yoshin Sharapan  
miqui oshon mia  
facu

nanumashquin.



Nanto ahuun curushhuunshon  
ahuamamishti huatiro.  
Nanhuunshon mia facu  
nanumashquin. Ascan nan facu  
cainshquiaifin shara fustisi  
imisiquin. Ahuashtacai  
chaca huamisima.  
Naanfi Diospan  
facuquin.



Ascano man shafa ranan finontan María  
ahuun yaya ano cai fasi coshi cani  
nocoriscapai. Nan Judea muran pushurasi  
ano machihuanrasifo ini.  
Nocotan Zacarías ahuun  
pushu muran  
iquitoshiquin ahuun  
yayan Isabel yoini,  
—Yayan, un mia  
oinyoiran, —huani.  
Ascaiton nicai Isabel  
ahuun shaqui  
muranshon ahuun  
facun potapotani.



Asca huaino Diosin Yoshin Sharapan ahuun  
nomuran shinansharamani. Ascaino oi  
ashcafinin Isabel ahuun raru María yoini isca  
huaquin, —¡Aicho!  
Rato ainfo futsacai mia  
acai cuscan Diosin  
catoanma. Fasi mia  
shara huacoinna. Min  
facu chipo cainyano  
Apa Diosin aqui  
unimacoinqui a  
cushusharashquin.



Jesucristo cainfin iscaniquin. José María yoini, —Non fiananon, —ishon. Ascafia fiananfotaima María man facu nanua ini. José ayamafian Diosin Yoshin Sharapan nanumana. Ascashon José Dios tanasharacoinshon ahuun chain ahuin rafini huacasmaquin yorafoan ointaifi yoicasmani.





Nanscara ahuun nomuranshon shinanfiaino ahuun  
namapan Diosin ahuun oinmatinin afu nai muran imisi  
aqui oshon yoiquin isca huani, —José minfin  
David funaquin. Ascacun  
shinanchacaquima María fihuu. Nan  
facu nanuafin Diosin Yoshin Sharapan  
nanumanaquin. Ascan nan caianofin anuqui  
Jesusran min huashquicain.



Nantonmain ahuun yorafo chaca soashofain ato numashquiamaiton, —ishon yoini. Ascaino José moinacahuatan nan Diosin oinmatinin afu nai muran imisi yoia cuscan María fiini. Fiifashocai afu ipaonima furun caiyain chain. Ascashu furun caincun José anuqui Jesusran huani.



Nan Juan caiyaintianri Romanonfoan aton niaifoan  
ahuun anu Cesar Augusto. Nanton ahuun yorafo yononi  
maitio ato tanan huashon  
aton anufo cununonfo  
ahuuti  
yoramainquin  
tapipaiquin.



Ascano nantifi focanashu  
aton mai anoashu cununifo.



Ascacun José yafi María Nazaret pushurasi Galilea murannoashu focani Belén pushurasi Judea mai ano noconifo. Nan Belén David ahuun mai ini. José David ahuun funa.



Ascacun arifi Belén ano cani. María fu aton anu cunui  
focani fonifo. Ascashu man yoinanfo ini afu  
fiananshquin. Ascafia  
nantianri man facu  
nanua ini.



Belén ano nocoaitian  
facu cainti sunuin ini.



Nannoashu furonanfacu caianshu facuyai tauni. Nantifi pushu fospifafainano tsoan ato iquimapaiyamaino inafaoan pimisifo pushu facushta murannoashu furun cainni.

Caincun ahuun rashutinin rashuni.



Ascashon inafaoan piafo muran furun ratani.



Nan Belén chaimashon chashohuan cushumisifoan nan yamutari aton inafu faasi funununshon cushushinifo.





Ascaino atoqui nocon Ifoan ahuun oinmati afu nai  
muran icafo fotoi chashapacucahuani. Faasi  
funununnoafo Diosihuunshon ato  
chashariscatani. Ascaino

nan  
chashoanfo  
cushumisifo  
fasi ratui  
futsunifo.



Ascaifoan ato yoini, —Ratuyamacahuun. Un mato tsain  
fasi sharacoin yoiyoaquin. Nicaí man unimaino manifoti  
anoafori unimanonfo. Na yamutafin

Belén nan mato shuni David

cainni  
anoashuri  
maton

Numamisi cain  
huanquin.



Naanfin Upa Diosin matoqui nichiaquin. Nan maton  
caifoan manamisifo. Nanrifi maton Ifoquin. Ascacun un  
mato yoi ahuuscashomain man  
fuchitiroquin. Nan facu

ahuun  
rashutinin  
rashuca  
inafoan  
pimisifo muran



racacun man  
fuchitiroquin,  
—ishon Diosin nai  
oinmatinin ato yoini.



Ato yoiqui unutupaiyaino samamashta atirifi Diosin  
oinmati afu nai muran ica atoqui  
cuyopacunifo. Ascashon Diosihuunoa  
yoisharacaquin isca  
huanifo.



“Diosin fasi shara. Nai murancoin ica. Atirifoqui Diosin unimai. Nafo aton nomuran unimasharacaniran,” icashon yoinifo.



Ato yoiqui anaiticatan atomaquinoashu Diosin oinmatifo  
nai muran fonifo. Ascaino nan chashoan cushumisifoan  
yoinifo, —Non Belén ano canon. Nocon Ifoan noco yoia  
cuscan non oin fonon, icanashu  
yoinannifo.



Ascashu ichocaquin María yafi José  
fuchitoshiquin oianfo facu inapan pimisifo  
muran fasi toca racai ini. Ascatan nan facu  
oianfo cuscan huafain ato yoifoanfainifo.



Ascano Herodes  
niaifoaitian Jesús  
Belén anoashu  
cainni. Nan Belén  
Judea muran  
ini. Nantianri

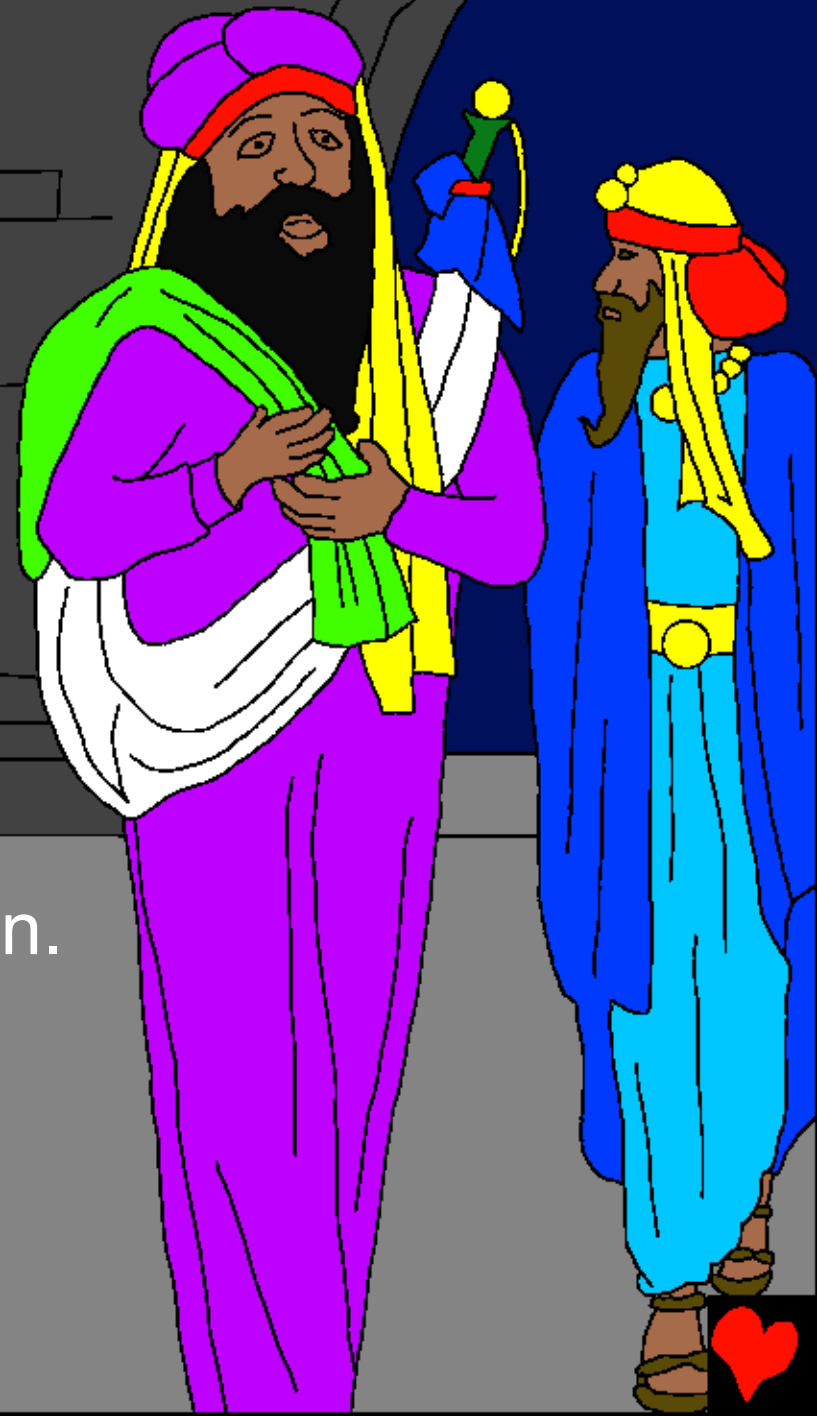
fishifohuunoa tapicoianfo fari  
oaiquirinoashu fucani Jerusalén  
ano noconifo. Ascano nococashon  
ato yocanifo, —Raniashumun a facu  
caianquin Judiofoan aton niaifo  
ishquiai.





Non fishi  
oianhuunshon non  
tapia facu caincun.  
Man nonfin ahuun  
fishi fari oai aria  
oianquin.

Ascacufin non aqui unimai oaquin.  
Min nocon niaiforan ishon oinpai  
non oaran, —ishon ato yocanifo.



Ascacun Herodes a  
fishifohuunoa tapicoianfo  
tsoa yoitama tsain ato  
fomaquin isca huani,  
—Fucahuun. Un matofu  
tsainon, —ishon ato  
yoimani. Ascano  
nocotoshiaifoan ato  
yocaquin, —¿Ahuutianmun  
man fishi oinquin tau  
huaquin? —ishon  
ato yocaiton.



Tapimanifo ahuutianmain  
oinqui tau huafoquin.  
Ascashon aton yoini,  
—Belén ano focashon  
facu funatacahuun.  
Fuchicashon nasofuratan  
ua yoi fuushcaquin. Urifi  
un ahuun noicanon, —ishon  
Herodes ato yoini.



Ascano niaifoan ato yonoa cuscan nicatan fishifohuunoa tapicoianfo fonifo. Focaquin oianfo fishi fari

oaiquirinoashu oaiton oincani unimacoinnifo.

Ascatan muufocaquin oianfo facu raca manaon nituni. Ascaiton

oincani pushu muran

iquifainshon facu

yafi ahua María

fuchinifo.



Ascashon ratoconun mai chachishon facu yoinifo isca  
huaquin, —Minfin fasi sharastacoinquin. Min nocon

Ifo, —ishon yoinifo. Ascacatan  
aton mao fupucashon ahuara  
chico inancoinnifo. Oro

inanfain ahuun ininti shara

inanfain ininti  
sharacapa futsa  
ahuun anu mirra  
nanri inannifo.



Ascashu nanno oshayoafon aton namapan Diosin ato  
yoiquin isca huani, —Afanan Herodes ari  
foyamacahuun. Fai futsan mato  
mai ari fotacahuun, —ishon  
Diosin ato yoini. Ascacucal  
Jerusalén ano fonifoma.



Man fishihuunoa tapicoianfo  
atomaquinoashu foafono  
Diospan oinmatinin afu nai  
muran imisi José ahuun  
namapan yoiquin isca huani,  
—Funinaca huahuun.  
Nan facu yafi ahua  
Egipto ano  
iyoriscatahuun.  
Ascashu nanri

iyohuu nan un mia afanan  
yoiaitian.



Nan Herodes facu funaiqui  
rutushquin, —ishon Diospan  
oinmatinin José yoini. Asca  
huaino moinacahuatan facu  
ahua futan yamu Egipto ano  
ichoquinifo. Ascashu  
nanno iyopaonifo nan  
Herodes naitian.

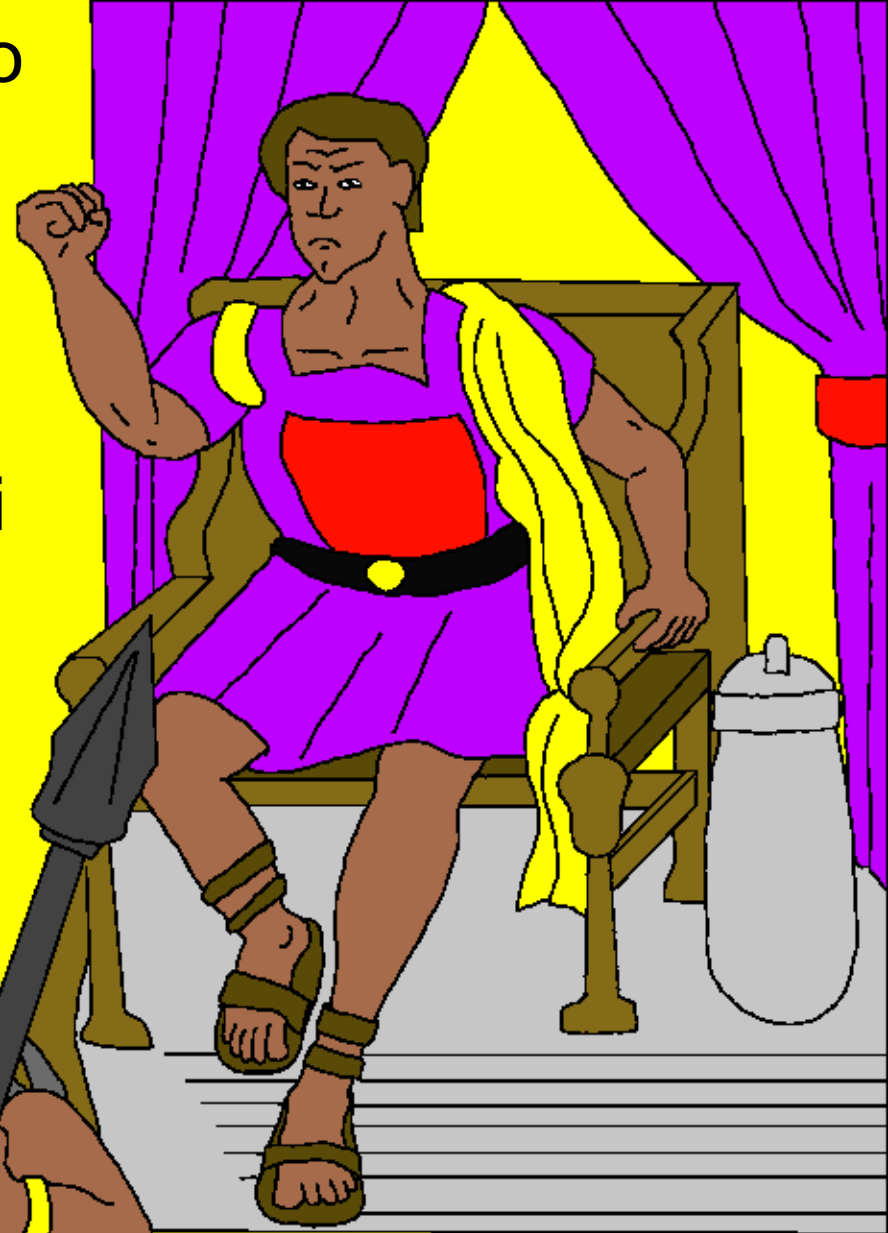
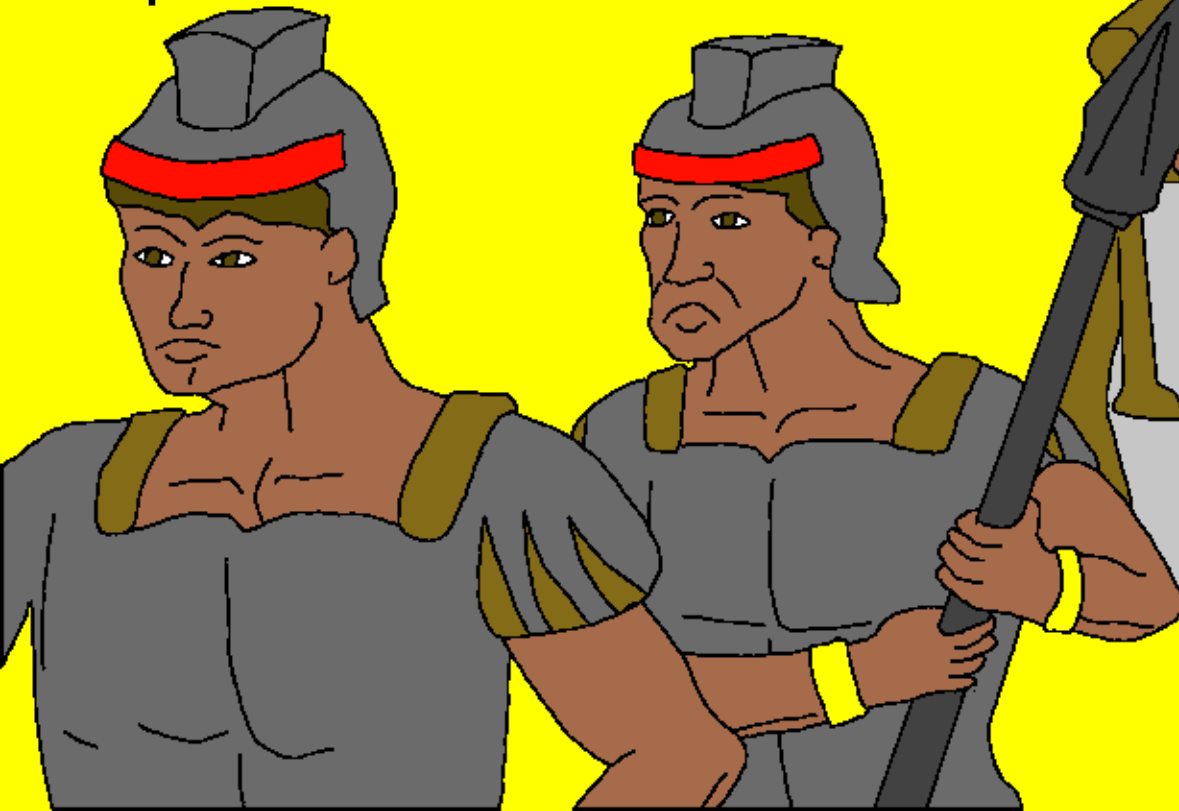




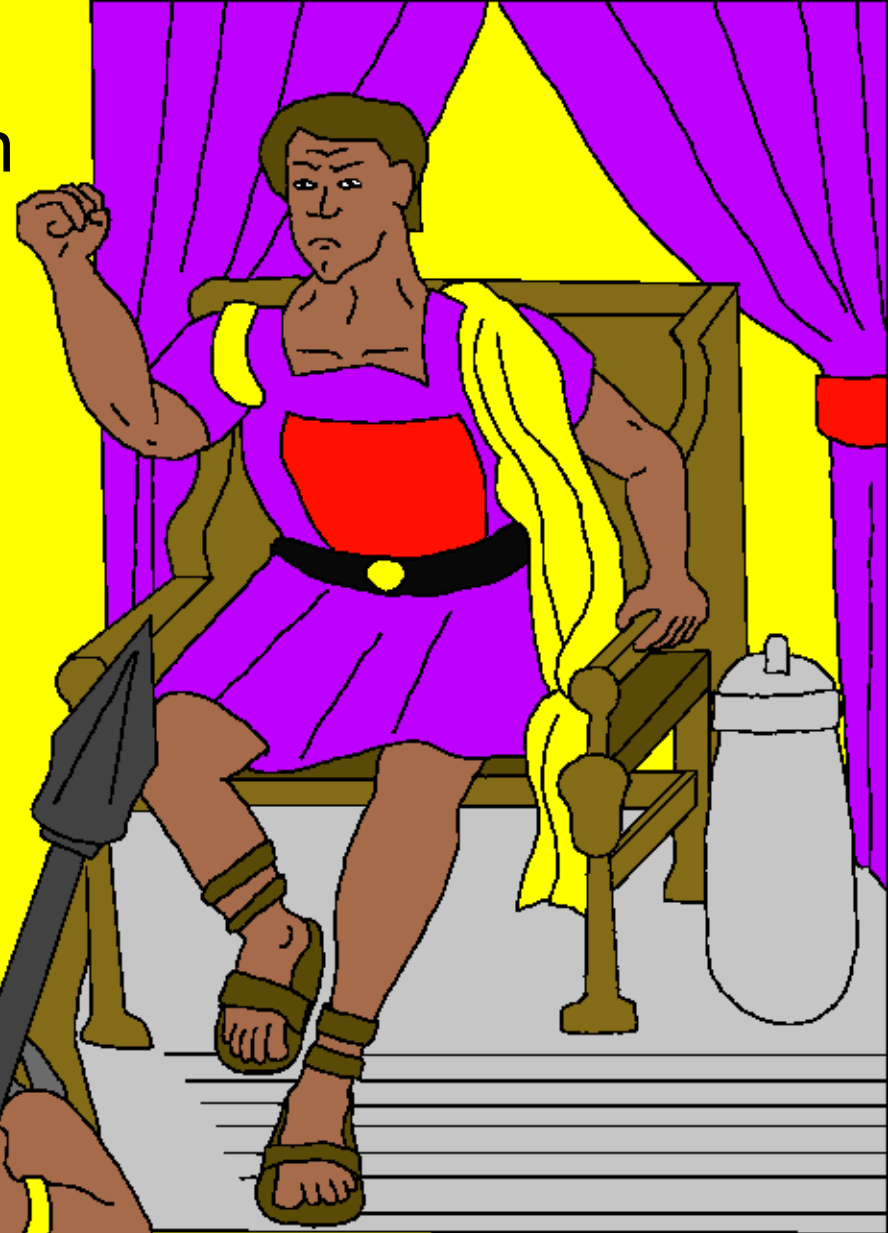
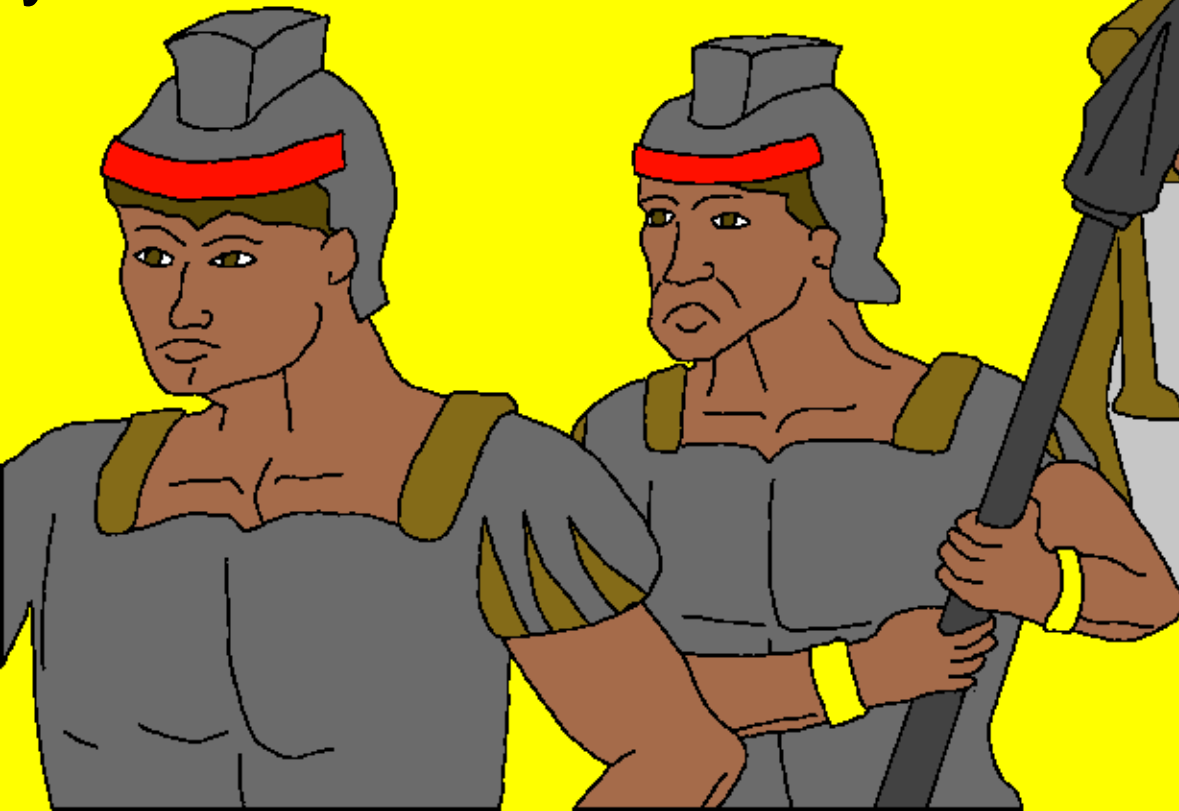
Ascacun Diosihuunshon  
inonpacoai yoimisiton  
cunushoni isca huaquin,  
“Unfin uhuun facu Egipto  
anoa afanan yoimanicain,”  
ishon yoini cuscacoin  
man aaquin.



Ascano fishihuunoa tapicoianfo  
fai futsan foafo nicai, —Ua  
paraforan, —icashu Herodes  
fasi sinacoinni. Nan  
fishifohuunoa tapicoianfoan  
yoiafo man fari rafu caano fishi  
oinquin tau huafo.



Ascacun Herodes  
ranushumuafo yononi, —Belén  
anoafo yafi a chaima icafoan  
aton furonanfacufo fari rafu  
yafo non yomumishti rutuqui  
cuyotacahuun, —ishon ato  
yononi.



Ascashu man Herodes naano  
Diosin oinmatinin afu nai  
muran icaton José ahuun  
namapan yoiqui isca huani,  
—Moinacahuahuu. Facu yafi  
ahua afanan Israelifo  
muran ato  
nasoquishquin. A facu  
rutupaimisifo man

naafoquin, —huani.



Caaquin nica Herodes man  
naano ahuun facu  
Arquelao Judea  
murannoa niaifo nicai  
José musuni.  
Ascaiton



Diosin oinmati afu  
nai muran imisiton afanan ahuun  
namapan yoini, —Judea muran caquima  
futsanori catahuun, —huani.



Ascano Judea muran catama  
Galilea anori fonifo.  
Ascashu Nazaret  
pushurasi muran  
fonifo.



Diosihuunshon inon  
pacoai yoimisiton nannori cunuquin  
isca huani, “Cristofin Nazarenon  
ishquiquin,” ishon cununi.



Unfin Upa Diosin Facu fustiquin.  
Ascafiashu nantifi yorafohuun fasi  
noiquin ua nichini atohuunoashu un  
nanon. Nan ua icoinra huafoti  
omitsiscapatamarocon Upa  
Dios fu ipasharanonfo.



Romanos 3:23 Manifoti anoafoan nantififain man non chaca huamisi. Upa Diosin noco imapaiyai cuscacai tsoa acoinmisima.

Romanos 6:23 Tsoa chaca ahuun ifono ahuunshon ato omitsiscapanacafo muran potashquin. Ascafia nocon Ifo Jesucristohuunshon Upa Diosin noco cashman numano non afu ipanon.

Hebreos 9:27 Ascan nantifi yorafo non nai futsushquin. Noncai nofiri yoitiroma ahuutianmain non naicain. Diosin fustiton yoitiro. Naashu nantifi non aqui nocoaiton niyoshon non amisi cuscan noco yoishquin. Noco yoiano nan Jesús icoindra huafoti afu ipasharatirofo. Nan icoindra huamisifoma ato omitsiscapanacafo muran potashquin.





Efesios 2:8,9 Asca afanan un mato yoi. Non ahudara shara huahuu rafanancai noco Diosin numaima non omitsiscapanonma. Diosin afi nocohuun ramapaicoishon noco cashman numai noco chaca soashoshquin. Ascan tsoacai iscatiroma, —Ufin Dios shara huamisiquin. Ascashufi un Dios fu ipatiroquin, —ishocai tsoan anori yoitiroma. Ascatama non Jesús icoinra huaiton Upa Diosin noco numatiro non afu ipanon.

Romanos 10:9,10 Ascano, —Jesús uhuun lforan, —huafain man shinanquin isca huai, —Jesús nafiacun Apa Diosin funimaniran, —ishon maton nomuran man icoinra huaiton maton chaca soashotiro afu man ipanon. Ascan maton nomuranshon man icoinra huacun Upa Diosin maton chaca soashotiro man isharanon. Man futsafo, —Jesucristo uhuun lforan —ishon yoiaiton mato imapacunaca.



Juan 3:16,17 Unfin Upa Diosin Facu fustiquin. Ascafiahu nantifi yorafohuun fasi noiquin ua nichini atohuunoashu un nanon. Nan ua icoinra huafoti omitsiscapatamarocon Upa Dios fu ipasharanonfo. Ua mai ano nichini un ato onaintimatama un aton chaca soashonon uhuunoashu nipanonfo.

1 Juan 5:11-13 Isca huaquin Upa Diosin yoini, —Uhuun facuhuunshon un mato nimapacutiroran, —ishon yoini. Tsoa Furun fu rafuafin nipanacaquin. Ascafia tsoa Furun fu rafuamacai nipatiroma. Jesús Diospan Furun man icoinra huaa. Ascan un mato nanfo cunushoni man nipanaca man tapinon.



Mateo 1-2; Lucas 1-2

Storyline by: Edward D. Hughes

Illustrated by: M. Maillot  
and Alastair Paterson

Adapted by: E. Frischbutter; Sarah S.

Sharanahua Diospan Bible (mcd) © 2008, Wycliffe Bible  
Translators, Inc. All rights reserved.

<https://www.bible.com/bible/522/GEN.1.MCD>

©2025 Bible for Children, Inc.

[www.M1914.org](http://www.M1914.org)

[www.bibleforchildren.org](http://www.bibleforchildren.org)

